

Eidg. Departement für Umwelt, Verkehr,  
Energie und Kommunikation  
Herr Bundesrat Albert Rösti  
Bundeshaus Nord  
3003 Bern

Elektronisch:  
finanzierung@bav.admin.ch

Zürich, 12. August 2025

## **Vernehmlassung zur Gütertransportverordnung (GüTV)**

### **Stellungnahme scienceindustries**

Sehr geehrter Herr Bundesrat  
Sehr geehrte Damen und Herren

Mit Ihrem Schreiben vom 30. April 2025 haben Sie uns eingeladen, zur Totalrevision des Bundesgesetzes über den Transport von Gütern auf der Schiene, auf dem Wasser und mit Seilbahnen; Umsetzung auf Verordnungsstufe (Totalrevision der Gütertransportverordnung und weitere Verordnungsänderungen im Bereich Gütertransport) Stellung zu nehmen.

Wir bedanken uns für diese Möglichkeit, welche wir hiermit gerne wahrnehmen.

scienceindustries vertritt mehr als 250 zukunftsorientierte und exportstarke Unternehmen aus den Bereichen Chemie, Pharma und Life Sciences und setzt sich für langfristig wettbewerbsfähige Rahmenbedingungen ein, die den Forschungs-, Produktions- und Unternehmensstandort Schweiz stärken.

Unsere Mitgliedsunternehmen sind auf einen funktionierenden und zuverlässigen Güterverkehr auf der Schiene angewiesen. Der Einzelwagenladungsverkehr (EWLV) ist Bestandteil zahlreicher Logistikketten und stellt die Bedienung ihrer Anschlussgleise sicher. Zudem ist der EWLV ein wichtiger Faktor bei der Erreichung ihrer ambitionierten Klimaziele.

Wir unterstützen die Stärkung der Verlagerung auf die Bahn und des Einzelwagenladungsverkehrs (EWLV). Die befristete, finanzielle Förderung zur Modernisierung und Digitalisierung des EWLV ist erforderlich, um dessen Eigenwirtschaftlichkeit zu erreichen. Für das Erreichen der Eigenwirtschaftlichkeit sind jedoch, wie im Gütertransportgesetz (GüTG) gefordert, zusätzlich umfassende Reformen und die Stärkung des Wettbewerbs nötig. Es sind Vorkehrungen zu treffen, dass die finanzielle Förderung nicht durch Quersubventionierung in andere Bereiche der Bahnen abfließt. Nicht alle dieser Aspekte werden allerdings nicht über diese GüTV abgedeckt, sondern auch über die durch das BAV zu erstellenden Leistungsvereinbarungen geregelt.

Entsprechende Detailkommentare zur GüTV finden Sie im beiliegenden Fragebogen. Zu den Anpassungen weiterer Verordnungen, welche im Rahmen dieser Totalrevision erfolgen sollen, haben wir keine Bemerkungen.

Für die Berücksichtigung unserer Stellungnahme bedanken wir uns im Voraus und stehen bei Fragen gerne zur Verfügung.

Freundliche Grüsse

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'M. Matthes', with a long horizontal stroke extending to the right.

Dr. Michael Matthes  
Vizedirektor

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'R. Suter', with a stylized 'S'.

Regula Suter  
Leiterin Gefahrgut & Logistik, Abfälle



**Totalrevision des Bundesgesetzes über den Transport von Gütern auf der Schiene, auf dem Wasser und mit Seilbahnen; Umsetzung auf Verordnungsstufe (Totalrevision der Gütertransportverordnung und weitere Verordnungsänderungen im Bereich Gütertransport);**

**Eröffnung des Vernehmlassungsverfahrens**

**Révision totale de la loi fédérale sur le transport de marchandises par rail, par voie navigable ou par installation à câbles ; Mise en œuvre au niveau des ordonnances (révision totale de l'ordonnance sur le transport de marchandises et autres modifications d'ordonnances dans le domaine du transport de marchandises) ;**

**Ouverture de la procédure de consultation**

**Revisione totale della legge federale sul trasporto di merci; attuazione a livello di ordinanza (revisione totale dell'ordinanza sul trasporto di merci e modifiche di altre ordinanze nel settore del trasporto di merci);**

**Avvio della procedura di consultazione**



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

## Totalrevision der Gütertransportverordnung (GüTV): Formular für die Vernehmlassung

## Révision totale de l'ordonnance sur le transport de marchandises (OTM) : formulaire pour la consultation

## Revisione totale dell'ordinanza sul trasporto di merci (OTM): modulo per la consultazione

Sie erleichtern uns die Auswertung, wenn Sie uns Ihre Stellungnahme elektronisch als Word-Tabelle zur Verfügung stellen. Vielen Dank. /

Un envoi de ce tableau au format Word par courrier électronique facilitera notre travail. Merci beaucoup. /

Onde agevolare la valutazione dei pareri, vi invitiamo a trasmetterci elettronicamente i vostri commenti in formato Word. Grazie.

Bitte senden Sie Ihre Stellungnahme elektronisch an / Merci d'envoyer votre prise de position par courrier électronique à / Vi invitiamo a inoltrare i vostri pareri all'indirizzo di posta elettronica seguente:

[finanzierung@bav.admin.ch](mailto:finanzierung@bav.admin.ch)

### 1 Absender / Expéditeur / Mittente

|                                              |                             |
|----------------------------------------------|-----------------------------|
| Organisation / Organisation / Organizzazione | scienceindustries           |
| Abkürzung / Abréviation / Abbreviazione      |                             |
| Adresse / Adresse / Indirizzo                | Nordstrasse 15, 8021 Zürich |
| Name / Nom / Nome                            | Suter Regula                |
| Datum / Date / Data                          | 12.08.2025                  |

## 2 Stellungnahme / prise de position / pareri

### 2.1 Grundsätzliche Bemerkungen / Remarques générales / Osservazioni generali

Wir unterstützen die Vernehmlassungsvorlage mehrheitlich.

Wir unterstützen insbesondere auch die befristete, finanzielle Förderung des EWLK, um dessen Eigenwirtschaftlichkeit zu erreichen. Für das Erreichen der Eigenwirtschaftlichkeit sind jedoch, wie im Gütertransportgesetz (GüTG) gefordert, zusätzlich umfassende Reformen und die Stärkung des Wettbewerbs nötig. Es sind Vorkehrungen zu treffen, dass die finanzielle Förderung nicht durch Quersubventionierung in andere Bereiche der Bahnen abfließt. Diese Aspekte werden allerdings nicht über diese GüTV abgedeckt, sondern über die durch das BAV zu erstellenden Leistungsvereinbarungen geregelt.

**Sind Sie mit dem Entwurf einverstanden?**  
**Êtes-vous d'accord avec le projet ?**  
**Siete d'accordo con l'avamprogetto?**

- ☐ Zustimmung / Approuvé / Del tutto d'accordo
- ☒ Mehrheitliche Zustimmung / Largement approuvé / Prevalentemente d'accordo
- ☐ Mehrheitliche Ablehnung / Largement rejeté / Prevalentemente in disaccordo
- ☐ Ablehnung / Rejeté / Del tutto in disaccordo

## 2.2 Bemerkungen zu den Artikeln der GüTV / Remarques sur les articles de l'OTM / Osservazioni sugli articoli dell'OTM

| Artikel<br>Article<br>Articolo | Zustimmung<br>Approbation<br>Approvazione                                                                        | Antrag<br>Proposition<br>Richiesta                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Begründung<br>Justification<br>Motivazione                                                                                                                       |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Art. 1                         | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input checked="" type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale | Art. 1 b die Investitionsbeiträge an den Neubau, die Erweiterung und die Erneuerung von Umschlags- und Verladeanlagen <b>und Anschlussgleisen</b>                                                                                                                                                                              | Die Ergänzung stellt klar, dass Anschlussgleise ebenfalls in den Anwendungsbereich der Investitionsbeiträge fallen (siehe Ausführungen im Erläuternden Bericht). |
| Art. 2                         | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale            | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui.                                                                                                                                                                                                                                                                          | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui.                                                                                                            |
| Art. 3                         | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input checked="" type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale | Art.3 Abs. 1<br>Der Bund leistet die Investitionsbeiträge an den Neubau, die Erweiterung und Erneuerung von Umschlags- und Verladeanlagen <b>und Anschlussgleisen</b> im Inland in Form von A-Fondspedu-Beiträgen.                                                                                                             | Die Ergänzung stellt klar, dass Anschlussgleise ebenfalls in den Anwendungsbereich der Investitionsbeiträge fallen (siehe Ausführungen im Erläuternden Bericht). |
| Art. 4                         | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input checked="" type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale | Art. 4 Abs. 1 Investitionsbeiträge werden nur geleistet, wenn sich die Betreiberin von Umschlags- und Verladeanlagen <b>und Anschlussgleisen</b> mit eigenen Mitteln in angemessenem Umfang an den anrechenbaren Kosten beteiligt. Der Bund berücksichtigt dabei allfällige zusätzliche Förderungen von Kantonen und Gemeinden | Die Ergänzung stellt klar, dass Anschlussgleise ebenfalls in den Anwendungsbereich der Investitionsbeiträge fallen (siehe Ausführungen im Erläuternden Bericht). |

|         |                                                                                                                  |                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Art. 5  | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input checked="" type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale | Art.5 Abs. 3 (neu) Reine Anschlussgleise sind von der Voraussetzung des diskriminierungsfreien Zugangs befreit. | Explizite Nennung gemäss nGüTG Art. 3 Abs. 1 Buchstabe e. Dies ist insbesondere im Hinblick auf die Bahnversorgung von Chemie-/Pharmaparks entscheidend. So wird auch die Stellung der direkten Bahnversorgung gegenüber dem kombinierten Verkehr gewährt. |
| Art. 6  | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale            | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui.                                                           | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui.                                                                                                                                                                                                      |
| Art. 7  | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale            | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui.                                                           | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui.                                                                                                                                                                                                      |
| Art. 8  | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale            | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui.                                                           | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui.                                                                                                                                                                                                      |
| Art. 9  | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale            | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui.                                                           | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui.                                                                                                                                                                                                      |
| Art. 10 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale            | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui.                                                           | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui.                                                                                                                                                                                                      |

|         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                  |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Art. 11 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui.                                                                                                                                                                                                                                 | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui.                                                                                                                                                            |
| Art. 12 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui.                                                                                                                                                                                                                                 | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui.                                                                                                                                                            |
| Art. 13 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Art. 13 Abs. 1: Der Bund richtet die Umschlags- und Verladebeiträge an die Betreiberinnen von Anschlussgleisen und KV-Umschlagsanlagen aus. <b>Der Beitrag ist an die Person weiter zu verrechnen, welcher die Kosten für die Beförderung der Fracht in Rechnung gestellt werden.</b> | Es ist zu gewährleisten, dass die Verladebeiträge in die gesamten Transportkosten einfließen. Es ist ja das Ziel, Unternehmen zur Verlagerung ihrer Güter auf die Schiene zu bewegen resp. diese dort zu halten. |
| Art. 14 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale<br><input type="checkbox"/> Variante 1 <input type="checkbox"/> Variante 2<br><br>Zur Darstellung der Varianten:<br>s. erläuternden Bericht /<br>Pour la présentation des variantes:<br>voir le rapport explicatif<br>Per la presentazione delle varianti:<br>cfr. il rapporto esplicativo | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui.                                                                                                                                                                                                                                 | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui.                                                                                                                                                            |
| Art. 15 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui.                                                                                                                                                                                                                                 | Ungeachtet der Variantenwahl ist sicherzustellen, dass die Höhe des Beitrages das entsprechende Budget ausschöpft.                                                                                               |



|         |                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Art. 16 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input checked="" type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale | <del>Art. 16 Abs. 3: Beiträge für Anschlussgleise werden nur ausgerichtet, wenn auf der Anlage eine Mindestmenge von 720 empfangenen oder versendeten beladenen Bahnwagen pro Jahr erreicht wird. Für Neubauten und wieder in Betrieb genommene Anschlussgleisanlagen gilt die Untergrenze erst ab dem sechsten Betriebsjahr.</del> | Es ist nicht verständlich, warum eine Mindestmenge gefordert wird. Es gibt zahlreiche Bahnanschlüsse für die direkte Schienenversorgung, welche diese Anforderung nicht erfüllen. Der Anreiz könnte wegfallen, weiter auf die Bahn zu setzen. |
| Art. 17 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale            | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compiler qui.                                                                                                                                                                                                                                                                                | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compiler qui.                                                                                                                                                                                          |
| Art. 18 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale            | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compiler qui.                                                                                                                                                                                                                                                                                | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compiler qui.                                                                                                                                                                                          |
| Art. 19 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale            | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compiler qui.                                                                                                                                                                                                                                                                                | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compiler qui.                                                                                                                                                                                          |
| Art. 20 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale            | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compiler qui.                                                                                                                                                                                                                                                                                | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compiler qui.                                                                                                                                                                                          |
| Art. 21 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale            | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compiler qui.                                                                                                                                                                                                                                                                                | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compiler qui.                                                                                                                                                                                          |

|         |                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Art. 22 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale            | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui.                                                                                                                                                                                    |
| Art. 23 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale            | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui.                                                                                                                                                                                    |
| Art. 24 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input checked="" type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale | Art. 24 Voraussetzungen (Art. 15 Abs. 2 GüTG) Die Investitionsbeträge nur unter folgenden Voraussetzungen ausgerichtet: a. Die Fahrzeuge müssen über die Immatikulationsnummer eindeutig identifizierbar sein; b. Die Fahrzeuge müssen mit vollständigen Angaben im Register der zugelassenen Fahrzeuge nach Artikel 17a des Eisenbahngesetzes vom 20. Dezember 19575 (EBG) eingetragen sein. <b>c: Fahrzeuge, welche ausschliesslich auf Anschlussgleisen und in Umschlagzentren zum Vershub von Güterwagen eingesetzt werden und deshalb nicht im Register aufgeführt sind, müssen vom Halter für die Umrüstung angemeldet werden.</b> | Die Forderung " Nur für Fahrzeuge mit Immatikulationsnummer identifizierbar gemäss Eisenbahngesetz" schliesst die finanzielle Förderung für den Umbau von Rangierfahrzeugen innerhalb von Umschlagszentren bzw. Chemie-/Pharmaparks aus? |
| Art. 25 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale            | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui.                                                                                                                                                                                    |

|         |                                                                                                       |                                                       |                                                       |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Art. 26 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. |
| Art. 27 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. |
| Art. 28 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. |
| Art. 29 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. |
| Art. 30 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. |
| Art. 31 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. |

|         |                                                                                                                  |                                                                                                                                                     |                                                       |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Art. 32 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input checked="" type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale | Art. 32 Abs 2 lit. b: <b>Für Schiffe einen</b> Kostenvoranschlag und eine Vergleichsofferte <b>zu</b> einem ein Schiff mit konventionellem Antrieb. | Diese Anforderung gilt nur für Schiffe.               |
| Art. 33 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale            | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui.                                                                                               | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. |
| Art. 34 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale            | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui.                                                                                               | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. |
| Art. 35 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale            | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui.                                                                                               | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. |
| Art. 36 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale            | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui.                                                                                               | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. |
| Art. 37 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale            | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui.                                                                                               | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. |

|         |                                                                                                       |                                                       |                                                       |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Art. 38 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. |
| Art. 39 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. |
| Art. 40 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. |
| Art. 41 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. |
| Art. 42 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. |
| Art. 43 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. |

|         |                                                                                                       |                                                       |                                                       |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Art. 44 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. |
| Art. 45 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. |
| Art. 46 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. |
| Art. 47 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. |
| Art. 48 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. |
| Art. 49 | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. |

|                              |                                                                                                       |                                                       |                                                       |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Art. 50                      | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. |
| Art. 51                      | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. |
| Art. 52                      | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. |
| Art. 53                      | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. |
| Art. 54                      | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. |
| Anhang<br>Annexe<br>Allegato | <input type="checkbox"/> Nein / non / no<br><input type="checkbox"/> Teilweise / partielle / parziale | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. | Text hier eingeben.<br>Remplir ici.<br>Compilare qui. |